Návod na použitie lavínového vyhľadávača Ortovox Zoom+
(str. 25)
Lavínový vyhľadávač Zoom+ ohromí používateľov zásadnými výhodami, ktoré uplatní pri pomoci priateľom, a funkciou Smart Antenna na jednoduchšie vyhľadanie zasypaného: • Lokalizuje signál rýchle a presne • Má intuitívne ovládanie, je pripravený rýchle na použitie • Funkcia Smart Antenna – jednoduchšie objavenie zasypaného • Presné samotestovanie • Intuitívne prepnutie na vyhľadávanie • Veľký dosah a široké vyhľadávacie pásmo • Automatické prepnutie na vysielanie po 120 sek (opatrenie kvôli sekundárnym lavínam).
Lavínový vyhľadávač Ortovox Zoom+ nechráni pred lavínami! Nikdy nevykonávajte skialpinizmus a freeriding sami, ale vždy v malých skupinách. Okamžitá záchrana od vašich priateľov pomocou Zoom+, lavínovej lopaty a sondy sú prakticky jedinou šancou, ako prežiť zasypanie lavínou. Prečítajte si pozorne návod na použitie lavínového vyhľadávača Zoom+, precvičujte ovládanie vyhľadávača a trénujte, ako zachrániť vašich priateľov čo najefektívnejšie. Na webe www.ortovox.com sú cenné informácie, ako pomôcť priateľom, ako predchádzať nehodám a aké bezpečnostné vybavenie v súčasnosti Ortovox ponúka. Zároveň sa môžete so svojim vyhľadávačom zaregistrovať. Pri akýchkoľvek otázkach sa obráťte na ortovox@ortovox.com.
Ortovox želá krásne a bezpečné túry!
(str. 26)
Obsah: Ovládacie prvky (27). Technické údaje (28). Prehlásenie o zhode (EÚ) (29). Rýchly sprievodca (30). Zapnutie/Vypnutie (30). Samotestovanie a vysielanie (30). Smart Antenna (31). Skupinová kontrola (32). Hľadanie (32). Hľadanie signálu (33). Hrubé hľadanie (34). Dohľadanie (35), Presné dohľadanie (35). Sondovanie (35), Rozšírený návod na použitie (37). Automatické prepnutie na vysielanie (37). Viac zasypaných (37). Rušenie (40). Servis (40). Záruka (41). Register (43). Záručný list (45). Adresy servisov (114).
(str. 27)
Ovládacie prvky: 1.) Koliesko zapnutie/vypnutie. 2.) Priehradka na batériu. 3.) Návod na hľadanie – Hľadanie signálu, hrubé hľadanie, dohľadanie. 4.) Posuvné tlačidlá – vyhľadávanie. 5.) Prepínacie tlačidlo – vysielanie. 6.) Ukazovateľ smeru. 7.) Ukazovateľ vzdialenosti. 8.) Viacúčelový ukazovateľ. 9.) Reproduktor. 10.) Dióda znázorňujúca vysielanie.
(str. 28)
Technické údaje: Názov: Ortovox Zoom+. Fungovanie: digitálny, Puzdro: ergonomické, vodotesné a odolné voči nárazu. Rozmery: 118 x 80 x 24mm. Frekvencia 457 kHz. Zoom+ prijíma signál bez rozdielu od každého lavínového vyhľadávača, ktorý vyhovuje normám. Maximálny dosah signálu: 40 m, Šírka prehľadávaného územia: do 40 m. Teplotný rozsah: -20°C až +45°C. Ak vyhľadávač navlhne, nikdy ho nesušte zdrojom priameho tepla, napr. na kúrení, horúcom vzduchu z fénu na vlasy a pod. Podobný postup by vyhľadávač nezvratne poškodil. Napájanie: 1 alkalická AA 1.5V LR 06 batéria. Výdrž v prevádzke: vysielanie cca 250 h, vyhľadávanie cca 15 h. Hmotnosť: cca 180 g vrátane batérie, prenosné puzdro cca. 98 g. Doplnkové funkcie: Analýza signálu, Smart Antenna, Automatické prepnutie na vysielanie (opatrenie kvôli sekundárnym lavínam). Funkcia Skenovanie – zobrazenie viac zasypaných. CE 0682.
(str. 29)
Prehlásenie o zhode (EÚ): Výrobca: X-log Elektronik GmbH, Zodpovedná osoba Johann Nowotny, Balanstrasse 55, D-81541 Mníchov potvrdzuje, že výrobok ORTOVOX, model: Zoom+ (prístroj na vyhľadávanie obetí lavíny) v prípade riadneho a správneho použitia spĺňa základné požiadavky smernic R&TTE 1999/5/EC a boli uplatnené nasledujúce normy: 1. Zdravie (článok 3.1. a smernic R&TTE), ETS 300 718 vydané: 05/01. 2. Bezpečnosť (článok 3.1.a smernic R&TTE), ETS 300 718 vydané: 05/01. 3. Elektromagnetická kompatibilita (článok 3.1.a smernic R&TTE) ETSI EN 300 718-1, vydané: 05/01. 4. Efektívne využívanie spektra rádiových kmitočtov (článok 3.2.b smernic R&TTE) ETSI EN 300 718-2, vydané: 05/01. 5. Elektromagnetická kompatibilita a rozhlasové pásmo (článok 3.3.e smernic R&TTE) ETSI EN 300 718-3. V Mníchove 28. augusta 2012, Johann Nowotny. Ortovox Zoom+ prevyšuje vysoké nároky európskej normy EN 300 718. Informácia pre používateľa: Zmeny alebo úpravy zariadenia, ktoré neschválila spoločnosť Ortovox, môžu zrušiť právo majiteľa na používanie výrobku. Informácia pre používateľa: Číslo registrácie: FCC ID No. KF5ORTOVOXZOOM. Prístroj vyhovuje odseku číslo 15 predpisu FCC. Bezchybná obsluha predpokladá splnenie týchto podmienok: (1) zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé interferenčné vlnenie, (2) musí prijímať akékoľvek interferenčné vlnenie aj v prípade nežiaduceho fungovania. Prístroj bol testovaný, či vyhovuje kritériám v zhode s odsekom číslo 15 predpisu FCC. Tieto kritéria sú stanovené tak, aby poskytli dostatočnú ochranu voči škodlivým interferenčným vlneniam a ďalším nežiaducim vplyvom zariadenia na obytné priestory. Prístroj generuje, vyžaruje a pracuje s energiou rádiových frekvencií, ktoré v prípade iného než odporúčaného použitia môže úplne rušiť ostatné rádiokomunikačné prostriedky. Zároveň však nemožno vylúčiť prípadné interferenčné vlnenie už pri samotnom nainštalovaní. Ak vyhľadávač nejakým spôsobom ruší rádiový alebo televízny príjem tak, že ho striedavo zapínate alebo vypínate, odporúča sa tento postup: Presmerovať alebo úplne premiestiť anténu. Výrazne od sebe vzdialiť vyhľadávač a prijímač. Pripojiť zariadenie do zásuvky v obvode, ktorý nie je totožný s tým, na ktorý je pripojený prijímač. Obrátiť sa na dovozcu, resp. predajcu alebo skúseného elektrotechnika.
(str. 30)
Zapnutie/vypnutie: Zapnutie – Otočte kolieskom Zapnutie/vypnutie (1) v smere hodinových ručičiek. Koliesko cvaknutím zapadne do polohy „ON" a je zaistené proti nechcenému vypnutiu. Vypnutie – Stisnite koliesko Zapnutie/vypnutie smerom do vnútra, tak sa uvoľní, a potom ho otočte proti smeru hodinových ručičiek. Samotestovanie a vysielanie: (pristroj je nastavený na vysielanie). Samotestovanie vyhľadávača Zoom+ sa zobrazuje na displeji. Prvých päť párov čísel je sériové číslo zariadenia. Počas samotestovania sa kontroluje vysielanie, príjem, funkcia Smart Antenna, senzory a v percentách je zobrazená zostávajúca kapacita batérie (napr. 99). Zostávajúca kapacita batérie bliká. Ak zostáva menej než 50 % kapacity, znie varovný zvukový signál. Vysielanie: Keď sa samotestovanie úspešne skončí, začne Zoom+ vysielať a dióda znázorňujúca vysielanie (10) začne na displeji blikať.
(str. 31)
Upozornenie: Ak je samotestovanie zistí nejakú závadu, na displeji sa zobrazí „EE". Varovanie sa môže spustiť v bezprostrednej blízkosti vysielajúceho lavínového vyhľadávača, mobilného telefónu, bezdrôtového prístroja, rozmernejšieho kovového predmetu či zvlášť silného magnetického poľa. **Čo znamená „EE"?** Ak sa počas samotestovania objaví jedno z popisovaných alebo akékoľvek ďalšie varovania, treba test zopakovať v prostredí bez možných interferenčných vplyvov. Ak to robíte, musíte si byť istí, že v okolí nie sú iné vyhľadávače. Vypnite všetky zdroje rušenia (mobilné telefóny, bezdrôtové zariadenia, atď.). Ak sa varovanie objaví znovu, výrobok treba odoslať do servisného strediska Ortovox. **Osoby s kardiostimulátorom** by mali Zoom+ nosiť na pravej časti tela. Použitie Zoom+ je však treba bezpodmienečne konzultovať s vaším ošetrujúcim lekárom, resp. podrobne si naštudovať návod na použitie kardiostimulátora! **Smart Antenna**: Táto funkcia sa na displeji ukazuje 20 sek. V horizontálnej polohe vysiela Zoom+ X-anténou. Vo vertikálnej polohe vysiela Zoom+ Y-anténou.
(str. 32)
Skupinová kontrola (=každodenná kontrola): Zapnite Zoom+. Prepnite Zoom+ na vyhľadávanie. Súbežne posuňte obe posuvné tlačidlá (4) od seba. Ak je kontrolovaný vyhľadávač v poriadku, na displeji sa objaví údaj, napr. 0.5 (vzdialenosť od kontrolovaného vyhľadávača. Ak nie je v dosahu Zoom+ žiadny vysielajúci vyhľadávač, ukáže sa na displeji dynamický symbol pre hľadanie signálu – „S". Hľadanie: Súbežne posuňte obe posuvné tlačidlá (4) od seba, prepínacie tlačidlo na vysielanie vyskočí hore. Ukazovateľ na vyhľadávanie sa na displeji automaticky zobrazia. Ortovox odporúča počas vyhľadávania vypnúť mobilné telefóny a rádiové zariadenia.
(str. 33)
Hľadanie signálu: Pri hľadaní (prvého) signálu natáčajte Zoom+ doprava a doľava v uhle 30° a mierne nakláňajte hore a dolu. Toto opatrenie kompenzuje nepriaznivú polohu antény vysielajúceho vyhľadávača a môže dokonca skrátiť čas na nájdenie signálu. Šírka vyhľadávajúceho pásma: 40m! Kým nebude zachytený prvý signál, bude na displeji dynamický symbol pre hľadanie signálu – „S". Viac hľadajúcich: Vzdialenosť medzi dvomi hľadajúcimi je 40 m, vzdialenosť od okraja lavínového poľa nesmie presiahnuť 20 m.
(str. 34)
Hrubé hľadanie: Počas procesu hrubého hľadania používajte Zoom+ v horizontálnej pozícii. Vo vzdialenosti cca 40 m od zasypaného sa na displeji objaví ukazovateľ smeru (6) a ukazovateľ vzdialenosti (7). Rýchla analýza signálu vedie záchrancov po siločiare k zasypanému. Hrubé hľadanie môže prebehnúť „rýchle". Akustický signál z reproduktora (9) sa s približovaním zosilňuje. Hodnota ukazovateľa vzdialenosti sa znižuje a potvrdzuje, že sa približujete. Príklad displeja: Najbližší zasypaný je vo vzdialenosti 20 m. Smer: rovno! Displej ukazuje niekoľko signálov (8).
(str. 35)
Dohliadanie: Dohliadanie sa spustí automaticky, keď ste 2 m od zasypaného. Ukazovateľ smeru sa vypne. Príklad: Najbližší zasypaný je vo ustálenosti 0,5 m. Symbol pre viac zasypaných bliká, čiže v okruhu do 10 m je viac zasypaných. Čím ste bližšie k zasypanému, tým hlasnejšie a rýchlejšie sa ozýva zvukový signál. Počas dohliadania s vyhľadávačom nijak neotáčajte! Presná poloha zasypaného sa určí zámernými pohybmi Zoom+ tesne nad snehom systematicky do kríža. Keď už sa žiadna menšia vzdialenosť neobjaví, zasypaný bol nájdený. Presné dohliadanie a sondovanie: Sondou si presne označte bod. Na presné dohliadanie použite druhý zasypaného okolo bodu s najmenšou zobrazenou vzdialenosťou sondujte systematicky v mriežke so vzdialenosťou jednotlivých bodov 20 cm. Vykonávajte sondovanie kolmo na povrch lavínového poľa. Po určení polohy zasypaného by mala sonda zostať v snehu.
(str. 36)
Vždy sondujte kolmo na povrch lavínového poľa. Vykopanie: Ak je zasypaný v malej hĺbke (do 1 m) začnite okamžite kopať okolo sondy, aby ste odkryli vzduchové priestory. Pri hlbšom zasypaní začnite kopať nižšie v smeru lavínového poľa, v závislosti od hĺbky zasypania.
(str. 37)
Automatické prepnutie na vysielanie v prípade druhotnej lavíny: Ak sa Zoom+ pri vyhľadávaní nepohybuje dlhšie než 120 sekúnd, automaticky sa prepne na vysielanie. Postupy pri viacerých zasypaných – Metóda hľadania v mikropásmach: Po nájdení a záchrane prvého zasypaného sa lavínové pole prehľadáva v 5 m mikropásmach. Ak sa zachytí druhý signál, vyhľadávač k nemu vedie priamo po siločiarach.
(str. 38)
Sektorová metóda Ortovox: Prvý sektor: Po nájdení a vykopaní prvého zasypaného vypnite jeho vyhľadávač a začnite lavínové pole prehľadávať po sektoroch. Druhý sektor: Vstupujte zľava. Tretí sektor: Vstupujte sprava. Štvrtý sektor: Vstupujte zospodu. Upozornenie: Skôr nájdené signály sa môžu prirodzene znovu objaviť. Hľadajúci by sa mal sústrediť na signály, ktoré ešte neboli v lavínovom poli nájdené.
(str. 39)
Prekrývanie signálu – oddelenie signálu: Vysielaný signál zasypaného je meraný a analyzovaný prístrojom Zoom+. Ak sa prijíma niekoľko signálov od zasypaných a signály sú vysielané v rovnakom čase (súčasne vysielaný impulz a súčasne pauza medzi impulzmi), objaví sa prekrývanie signálu. Toto prekrytie je znázornené na obrázku bez ukazovateľa smeru (napr. 40 m a viac prijímaných signálov). Dôležité informácie o prekrývaní signálu: Zobrazenie situácie zasypaných a oddelenie signálu pomôže pri hľadaní jedného, ale najmä viac zasypaných.
Aj takto chceme informovať o dôležitých, fyzikálne nepredvídateľných aspektoch hľadania zasypaných Pri nehode je často je zasypaných niekoľko osôb, ktoré vysielajú signál v rovnakom čase. Vtedy v závislosti na frekvencii impulzov jednotlivých vyhľadávačov je možné, že dva alebo viac vyhľadávačov bude dlhý čas vysielať rovnako To môže viesť k prekrývaniu signálov, najmä u analógových prístrojov s dlhými impulzmi a u digitálnych prístrojov, ktoré vysielajú synchronizované impulzy. Také signály sú prekryté a nemožno ich technicky rozlíšiť. V takom prípade nemôže byť signál z akéhokoľvek vyhľadávača správne zmerať a analyzovať ani analógovi ani digitálny. Toto môže trvať až 30 s, v najhorších prípadoch aj dlhšie. Treba počkať na pauzu medzi signálmi. Tento fyzikálny fenomén môže byť vyriešený pomocou Zoom+ a použitím sektorovej metódy Ortovox (str.38).
(str. 40)
Výmena batérie (zariadenie je vypnuté)**:** Odstráňte skrutku priehradky na batérie (2) a vložte novú AA alkalickú 1.5V LR 06 batériu. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu. Používajte len značkové batérie, ktoré spĺňajú normy. Rušenie: pri vysielaní a prijímaní môže byť zapríčinené prichádzajúcou búrkou, v blízkosti lanoviek, elektrického vedenia, rádiových zariadení, mobilných telefónov a ostatných elektronických prístrojov. Mobilné telefóny a rádiové zariadenia by mali byť počas vyhľadávania vypnuté. Vzdialenosť medzi dvomi vyhľadávačmi, rovnako ako medzi vyhľadávačom a kovovými predmetmi, rádiovým vybavením, mobilnými telefónmi, magnetickými predmetmi a pod. by mala byť minimálne 50 cm. Servis: Lavínový vyhľadávač Zoom+ je zariadenie na záchranu a na neho správnom fungovaní môže závisieť nieči život. Elektronické súčiastky môžu zlyhať, preto odporúčame prístroj, aj bez závady, poslať na kontrolu výrobcovi v roku uvedenom na pečati. Pošlite ho, prosím, na servisnú prehliadku v letne, aby začiatkom zimy bolo Vaše zariadenie pripravené na použitie. Na opravu alebo kontrolu, prosím, pošlete Váš Zoom+ do nášho servisného centra (viď str. 114).
(str. 41)
Záruka: Pri kúpe nového vyhľadávača Ortovox na základe vyplneného záručného listu (viď str. 45) a účtenky od predajcu Ortovox garantuje dvojročnú záruku od dátumu kúpy. Ak si Váš Zoom+ zaregistrujete, rozšírime záruku o ďalšie tri roky. Celková záručná doba je teda päť rokov, nie však viac než šesť rokov od dátumu výroby. Číslo na pečati označuje rok, dokedy platí záruka vrátane, napr. záruka platí do roku 2017 vrátane, ak bol prístroj vyrobený pred piatimi rokmi v roku 2012. Pečať zároveň pripomína odporúčanú kontrolu vyhľadávača v roku 2017. Číslo napr. „1.057" môže pomôcť pri zistení výrobnej série a čísla Vášho Zoom+. Záruka znamená, že vadné súčiastky budú zdarma opravené alebo bude vyhľadávač vymenený za nový zodpovedajúceho typu. Záruka sa nevzťahuje na závady zapríčinené nesprávnym používaním a bežným opotrebovaním. V prípade poškodenia vinou vytečenej batérie záruka zaniká. Na batériu sa záruka nevzťahuje. Akékoľvek predĺženie záruky pre prípad následného poškodenia je úplne vylúčené. Neoprávnené záručné reklamácie nepredlžujú záruku ani nezačínajú novú záručnú lehotu.
(str.42)
Dôležité poznámky: 1.) počas letnej prestávky by ste mali batériu z lavínového vyhľadávača vybrať. Pri poškodení vytečenou batériou záruka zaniká. Nikdy nepoužívajte nabíjacie batérie (napr. Ni-Cd batérie). Nabíjacie batérie majú oveľa nižšie operačné napätie a obmedzený operačný čas. Okrem toho nabíjacie batérie nie sú bezprostredne rozpoznateľné. Po nabití ukazujú plné operačné napätie, ale po veľmi krátkom čase používania nastane výrazný úbytok energie (nebezpečenstvo ohrozenia života!). 2.) Lavínové vyhľadávače Ortovox sú učené na pomoc kamarátov pri zasypaní lavínou. Vaša pritomnosť v nebezpečnej oblasti je plná potenciálnych rizík, zostávajte tam len v spoločnosti skúsených osôb. Efektívne použitie lavínového vyhľadávača vyžaduje zodpovedajúce školenie a opakovaný nácvik. Noste lavínový vyhľadávač blízko pri tele a pod vrchnou vrstvou oblečenia. Ortovox dôrazne odporúča starostlivo prečítať tento návod na použitie lavínového vyhľadávača. Pri pohybe mimo zjazdovky v nebezpečných oblastiach vždy majte so sebou aj lavínovú lopatu a sondu a nikdy sa nevydávajte na také výpravy sami. Pri plánovaní aktivít mimo zjazdovky používajte aktuálne správy o lavínovej situácii na www.ortovox.com. Pred tím, než vstúpite do oblasti s rizikom lavín, mali by ste sa uistiť, že všetky lavínové vyhľadávače fungujú správne a všetky batérie sú v dobrom stave. Ortovox Zoom+ spĺňa najvyššie nároky na bezpečnosť a je charakteristický jednoduchosťou ovládania.
(str. 43-44)
Register: Additional functions = Ďalšie funkcie (28), Advanced instructions for use = Rozširujúcej návod na použitie (37). Atmospheric interference = Atmosférické rušenie (40). Automatic Transmission Switch Over = Automatické prepnutie na vysielanie (37). Battery = Batéria (28). Battery change = Výmena batérie (40). Coarse search = Hrubé hľadanie (34). Current battery status = Aktuálny stav batérie (30). Daily function check = Denná kontrola funkčnosti (32). Declaration of conformity (EU) = Prehlásenie o zhode (EU) (29). Device number = Číslo zariadenia (30). Device self-test = Samotestovanie zariadenia (30). Digital reception range = Rozsah digitálneho príjmu (28). Fine search = Dohľadanie (35). Frequency = Frekvencia (28). Interferencia =Rušenie (40). Loudspeaker = Reproduktor (27). Micro search strips = Hľadanie v mikropásmach (37). Multiple burials = Viac zasypaných (37). Operating duration receiving = Čas prevádzky pri vyhľadávaní (28). Operating duration transmitting = Čas prevádzky pri vysielaní (28). Operating elements = Ovládacie prvky (27). Ortovox Sector method = Sektorová metóda Ortovox (38). Pinpoint search = Presné dohľadanie (35). Quick guide = Rýchly sprievodca (30). Receiving = Príjem (32). Searching = Vyhľadávanie (32). Search strip width = Šírka vyhľadávacieho pásma (28). Sector method = Sektorová metóda (38). Self-test = Samotestovanie (30). Service = Servis (40). Service addresses =Adresy servisov (114). Signal isolation = Oddelenie signálu (39). Signal overlap = Prekrytie signálu (39), Switching OFF = Vypnutie (30). Switching ON = Zapnutie (30). Technical data = Technické údaje (28), Transmitting = Vysielanie (30). Transmission check = Kontrola vysielania (30). Transmission monitoring light = Dióda znázorňujúca vysielanie (27). Transmitter test = Kontrola vysielania (30). Victim location = Hľadanie zasypaného (34). Warning = Upozornenie (31). Warranty = Záruka (41). Warranty card = Záručný list (45).
(str.46)